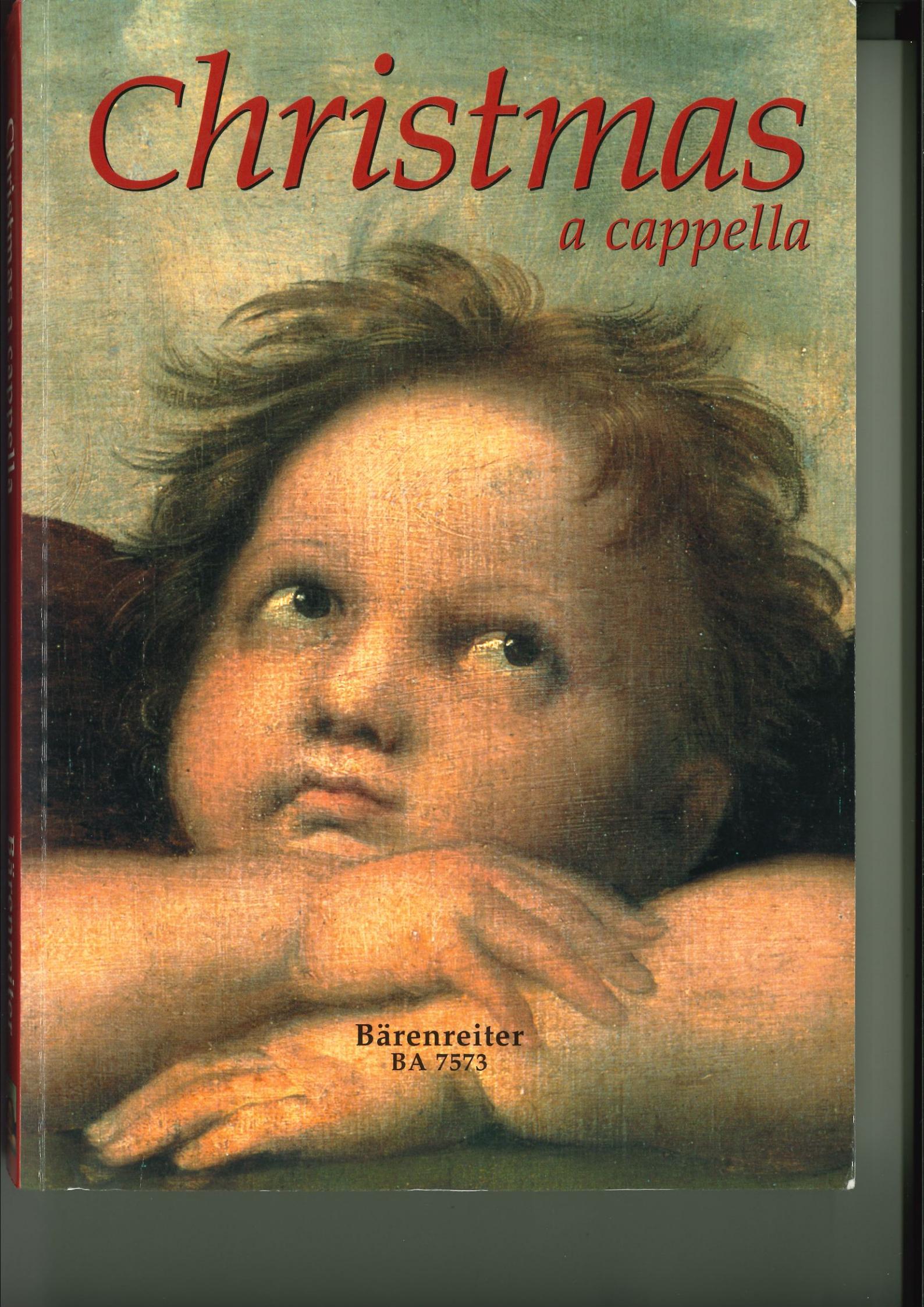


# *Christmas*

*a cappella*



Bärenreiter  
BA 7573

---

## Contents / Inhalt

Preface .....	3
Vorwort .....	4
Advent .....	5
Annunciation / Mariä Verkündigung .....	18
Mary and Joseph / Maria und Josef .....	22
Bethlehem .....	34
The Birth / Die Geburt .....	52
The Angels / Die Engel .....	81
The Shepherds / Die Hirten .....	100
Lullabies / Wiegenlieder .....	120
Proclamation / Frohe Botschaft .....	140
Epiphany / Epiphanias .....	168
Winter .....	172
Christmas Cheer / Fröhliche Weihnacht .....	183
Performing Christmas Carols .....	217
Aufführungsvorschlag .....	218
Pronunciation / Aussprache .....	219
Copyright acknowledgements / Verzeichnis der Rechteinhaber .....	221
Index of first lines and titles / Verzeichnis der Titel und Textanfänge .....	222

The purchase of this book does not include the right of performance. Permission should be obtained from the relevant Performing Rights Society.

Der Kauf dieser Publikation schließt das Recht zur Aufführung nicht mit ein. Jede Aufführung muss bei der zuständigen Verwertungsgesellschaft gemeldet werden.

We should hereby like to thank all publishers for their cooperation. Despite extensive research it has not always been possible to identify the holders of certain rights. We should be most grateful for any further copyright information concerning either texts or music.

Wir möchten uns an dieser Stelle bei den Musikverlagen für die gute Zusammenarbeit bedanken. Trotz umfangreicher Recherche ist es uns nicht in allen Fällen gelungen, die Rechtsverhältnisse einzelner Titel zu klären. Für Hinweise auf die Inhaber der Text- und Musikrechte dieser Titel sind wir dankbar.

---

© 2001 by Bärenreiter-Verlag Karl Vötterle GmbH & Co. KG, Kassel

3rd Printing / 3. Auflage 2006

All rights reserved / Alle Rechte vorbehalten / Printed in Germany

Cover / Umschlag: Raffael, Sixtinische Madonna / Ausschnitt © akg-images

Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.

ISMN M-006-50534-0

Title / First Line Number Titel / Textanfang Nummer	No. of parts Stimmen	Page Seite				
A boy was born in Bethlehem I, II 43	(4, 5)	58	Den die Hirten lobeten sehre 76	(4)	100	
A child this day is born 68	(4)	90	Der Christbaum ist der schönste Baum 145	(3)	175	
A great and mighty wonder 24	(4)	31	Der Festtagsbraten steht bereit 168	(4)	207	
A little child on the earth has been born 103	(4)	128	Die heilgen drei König 141	(3)	171	
A little child there is yborn 109	(4)	134	Die Nacht ist vorgedrungen 10	(3)	14	
A messenger to Mary came 14	(1-2)	19	Die Uhr schlug drei 134	(4)	164	
A szép Szűzmária 110	(3-4)	135	Ding dong! merrily on high 74	(4)	98	
A Virgin most pure 19	(4-5)	24	Don't sing Christmas carols any more 171	(5)	213	
Ach mein herzliebes Jesulein 108	(4)	133	Dormi, Jesu! 114	(1-4)	139	
Adam lay ybounden 130	(4)	158	Dort zwischen Ochs und Eselein 34	(3)	43	
Adam war gefallen 130	(4)	158	Drei Segelschiffe sah ich einst 137	(3-4)	167	
Adeste, fideles I, II, III, IV 41	(4, 3, 5, 8)	52	Ein Kind geborn zu Bethlehem I, II 43	(4, 5)	58	
Alle Jahre wieder 136	(4-7)	166	Ein Kind ist heut geboren 68	(4)	90	
Alli mein Herrn 118	(1-4)	143	Ein Kind ist uns geboren 79	(1-3)	102	
Als die heilige Nacht 131	(4)	161	Ein Kind ward geborn 19	(4-5)	24	
Als ich bei meinen Schafen wacht' 85	(4)	110	Ein Kindlein in der Wiegen 111	(4)	136	
Am Weihnachtsbaum 148	(4)	178	Ein Prosit, ein Prosit 160	(4)	193	
Andachtsjodler I 86	(1-3)	111	Ein' Stern sah ich am Himmel stehn 25	(4)	32	
Andachtsjodler II 87	(1-3)	111	Entre le boeuf et l'âne gris 34	(3)	43	
Andachtsjodler III 88	(1-3)	112	Er is een kindeke geboren op aard 103	(4)	128	
Angels, from the realms of glory 62	(4)	82	Es blühen die Maien 91	(4)	114	
Angels, from the realms of glory 63	(4)	83	Es hat sich halt auftan 93	(4)	116	
Angelus ad Virginem 13	(1-3)	18	Es ist ein Ros entsprungen 24	(4)	31	
As I was watching o'er my sheep 85	(4)	110	Es ist für uns eine Zeit angekommen 50	(3)	68	
As with gladness, men of old 140	(4)	170	Es kommt ein Schiff, geladen 133	(4)	163	
At deep dead of night 78	(3)	102	Es sungen drei Engel 70	(3)	93	
Auf dem Berge, da wehet der Wind 23	(3-4)	29	Es war in tiefer Mitternacht I 65	(4)	86	
Auf, auf, ihr Hirten alle 95	(3)	118	Es war in tiefer Mitternacht II 66	(4)	87	
Auf, ihr Leute, höret heute 117	(4)	142	Es wird scho glei dumpa 107	(3)	132	
Aus der Ferne kommen wir her 138	(3-4)	168	Every cold December 136	(4-7)	166	
Aus dir wird einer hervorgehen 40	(1-4)	51	Freu dich, Erd und Sternenzelt 122	(3)	148	
Aus Lehm hat Gott den ersten Menschen 129	(4)	156	Freue dich, Welt 73	(4)	96	
Away in a manger I 31	(3)	40	Freut euch, ihr lieben Christen 64	(4)	84	
Away in a manger II 32	(3)	41	Freut euch, ihr lieben Christen all 57	(4)	77	
Balulalow 108	(4)	133	Fröhliche Weihnacht 159	(3-4)	192	
Blessed be that maid Mary 20	(4)	26	Fröhliche Weihnacht überall! 155	(3)	185	
Christen, wacht auf 71	(4)	94	Frohlocket und singet 125	(3)	151	
Christ is born, let us dance and sing 84	(3-8)	108	From highest heaven I come to tell 67	(4, 5)	88	
Christ was born on Christmas Day 55	(3)	74	From lands that see the sun arise 44	(4)	60	
Christians awake 71	(4)	94	From the lands of Orient 37	(1-3)	48	
Christkindlein 153	(3)	183	From you shall come forth 40	(1-4)	51	
Christmas bells 167	(1-6)	206	Frosty the snowman 169	(4)	208	
Christmas cheer 153	(3)	183	Gabriel kam zu der Zeit 15	(1)	20	
Christmas is coming 159	(3-4)	192	Gabriell off hye degree 15	(1)	20	
Christmas Yodels I 86	(1-3)	111	Gelobet seist du, Jesu Christ 58	(4)	78	
Christmas Yodels II 87	(1-3)	111	Get up you shepherds weary 95	(3)	118	
Christmas Yodels III 88	(1-3)	112	Glöckchen künden 167	(1-6)	206	
Christum wir sollen loben schon 44	(4)	60	Go tell it on the mountain 135	(4)	165	
Come all you shepherds 82	(3-5)	106	God rest you merry, gentlemen 124	(4)	150	
Come all you worthy gentlemen 120	(3)	145	Good Christian men, rejoice 49	(4)	67	
Come and tell our ancient story 96	(4)	119	Good Christians hear 116	(1)	141	
Come shatter our yokes 3	(1-2)	7	Good King Wenceslas I, II 151	(3)	180	
Come tomorrow to the party I, II 157	(3, 6)	188	Good people all, this Christmas-time 121	(4)	146	
Come, we're off to Bethlem Judah 81	(3-5)	104	Green grow'th the holly 143	(3)	173	
Corde natus 115	(4)	140	Grün steht er immer, welket doch nimmer 143	(3)	173	
Dear nightingale, awake! 132	(4)	162	Hail! Jesu Christ, blessed for aye 58	(4)	78	
Deck the hall with boughs of holly 154	(4)	184	Hajej, nynej, Ježíšku 98	(4)	122	
			Happy Christmas, everywhere 155	(3)	185	
			Hark to the bells in the steeple 164	(3-4)	200	
			Hark! the herald angels sing 72	(4)	95	

He smiles within his cradle 111	(4)	136	Lobt Gott, ihr Christen, alle gleich 53	(4)	72
Hear ye gentlefolk 118	(1-4)	143	Lord Jesu so fair I / Lord Jesu so sweet II 97	(4)	120
Heilige Nacht 112	(4)	137	Lulajže, Jezuniu 104	(3-4)	129
Herbei, ihr Leute, nah und fern 120	(3)	145	Lullay, sweet Jesus-Child 104	(3-4)	129
Herbei, o ihr Gläub'gen I, II, III, IV 41	(4, 3, 5, 8)	52	Lully, lulla 101	(3)	126
Here we come a-wassailing 161	(3-4)	194	Macht hoch die Tür 2	(4)	6
Hier kommen wir und singen 161	(3-4)	194	Maria durch ein Dornwald ging 26	(4)	33
Hodie Christus natus est 52	(1)	71	Marien wart ein bot gesant 14	(1-2)	19
Horcht auf, ihr Herrn 119	(3)	144	Mary had a baby 127	(5)	154
Hört der Engel Lied erklingen 72	(4)	95	Mitten in des Winters Nacht 42	(4)	57
Hört, der Engel helle Lieder 62	(4)	82	Morgen kommt der Weihnachtsmann 156	(3)	187
Hört, der Engel helle Lieder 63	(4)	83	Morgen, Kinder, wird's was geben I, II 157	(3, 6)	188
Hört, was ich euch erzählen will 128	(3)	155	My heart desires the colour green 152	(4)	182
How bright appears the morning star I, II 51	(4, 3)	69	Nach grüner Farb mein Herz verlangt 152	(4)	182
Hurry on to Bethlehem 90	(3)	113	Narodil se Kristus Pán 122	(3)	148
I saw three ships 137	(3-4)	167	Nesem vám noviny 82	(3-5)	106
I stand beside thy crib this day 30	(4)	39	Next to an ox and a donkey grey 34	(3)	43
Ich steh an deiner Krippen hier 30	(4)	39	Nova! nova! 15	(1)	20
Ich will keine Weihnachtslieder mehr 171	(5)	213	Now hark to me and let me tell 119	(3)	144
Ihr Christenleut', hört unverzagt 61	(4)	81	Now is born the Prince of Light 122	(3)	148
Ihr Hirten, erwacht 89	(3-4)	112	Now Mary went a-wandering 26	(4)	33
Ihr Kinderlein, kommet 54	(3-4)	73	Now the holly bears a berry 144	(3)	174
Ihr lieben Christen 116	(1)	141	Now winter has come 4	(3-4)	8
Ihr lieben Christen, stimmt mit ein 121	(4)	146	Nun jauchzet, all ihr Frommen 7	(4)	11
Il est né, le divin enfant 84	(3-8)	108	Nun komm, der Heiden Heiland 6	(4)	10
Im Stall in der Krippe I 31	(3)	40	Nun sei uns willkommen 59	(1-4)	79
Im Stall in der Krippe II 32	(3)	41	O Bethlehem, du kleine Stadt I 27	(4)	34
In Bethlehem's dark city 39	(4-5)	50	O Bethlehem, du kleine Stadt II 28	(4)	35
In der Stadt des Königs David 35	(4)	44	O children come quickly 54	(3-4)	73
In dulci jubilo I, II, III 48	(4, 3, 4)	64	O Christmas tree! How faithful 147	(4)	177
In einem krippfly lag ein kind 45	(1)	61	O Christmas tree, your coat 146	(4)	176
In heiliger Nacht 69	(4)	91	O come, all ye faithful I, II, III, IV 41	(4, 3, 5, 8)	52
In the bleak mid-winter 38	(4)	49	O come, O come, Emmanuel 1	(1-2)	5
In the mountains the winter is cold 23	(3-4)	29	O Dannebom, du drägst 146	(4)	176
In tiefer Ruh die Herde lag 80	(4)	103	O du fröhliche 75	(4)	99
Infant holy 102	(3)	127	O Heiland, reiß die Himmel auf 5	(4)	9
Inmitten der Nacht 78	(3)	102	O holy night 112	(4)	137
It came upon the midnight clear I 65	(4)	86	O Jesulein zart I / O Jesulein süß II 97	(4)	120
It came upon the midnight clear II 66	(4)	87	O Joseph, being an old man truly 21	(4)	27
It was on Christmas Day 131	(4)	161	O komm, o komm, Immanuel 1	(1-2)	5
Ja, Josef, er war ein Mann schon alt 21	(4)	27	O laufet, ihr Hirten 83	(3-4)	107
Jesus ist geboren 127	(5)	154	O little town of Bethlehem I 27	(4)	34
Jingle bells 165	(4-6)	202	O little town of Bethlehem II 28	(4)	35
Josef, lieber Josef mein 22	(3)	28	O Lord, how shall I meet you I 8	(4)	12
Joseph dear, O Joseph mild 22	(3)	28	O Lord, how shall I meet you II 9	(4)	13
Joy to the world 73	(4)	96	O morgen beginnt der Reigen mit dir 60	(3-4)	80
Kling, Glöckchen, klingelingeling 163	(3-12)	198	O my deare hert 108	(4)	133
Kling, klang! Tingelingeling! 74	(4)	98	O sanctissima 75	(4)	99
Klingeling, klingelingang 165	(4-6)	202	O Saviour, open heaven's gate 5	(4)	9
Komm, ruf es in die Weite 135	(4)	165	O shepherds, awake 89	(3-4)	112
Komm, wir gehn nach Bethlehem 81	(3-5)	104	O snowflakes, how gently 149	(3-4)	179
Kommet, ihr Hirten 82	(3-5)	106	O Tannenbaum, du trägst 146	(4)	176
König Wenzel I, II 151	(3)	180	O Tannenbaum, wie grün 147	(4)	177
Lasst alle eure Sorgen ziehn 124	(4)	150	Of all the trees in forests green 145	(3)	175
Leise rieselt der Schnee 12	(3-4)	17	Of the Father's love begotten 115	(4)	140
Les anges dans nos campagnes 62	(4)	82	On Christmas night 61	(4)	81
Let all together praise our God 53	(4)	72	On Christmas trees 148	(4)	178
Lieb Nachtigall, wach auf! 132	(4)	162	On the first day of Christmas 158	(3-4)	190
Lift up your heads, ye mighty gates 2	(4)	6	Once in royal David's city 35	(4)	44
Little donkey 36	(3-4)	45	Orientis partibus 37	(1-3)	48

Pásli ovce valaši 92	(3-4)	115	The holly and the ivy 142	(3-4)	172
Past three a clock 134	(4)	164	The Lord at first did Adam make 129	(4)	156
Przybieželi do Betlejem 90	(3)	113	The night is approaching 107	(3)	132
Puer natus in Bethlehem I, II 43	(4, 5)	58	The night is far advanced 10	(3)	14
Puer nobis nascitur 123	(4)	149	The Somerset Carol 120	(3)	145
Půjdem spolu do Betléma 81	(3-5)	104	The Sussex Carol 61	(4)	81
Quando nascette Ninno 46	(3)	62	The time is come, let us sing the glad story 50	(3)	68
Quem pastores laudavere I 76	(4)	100	The twelve days of Christmas 158	(3-4)	190
Quem pastores laudavere II 77	(4-8)	101	The Wexford Carol 121	(4)	146
Qui creavit caelum 106	(1)	131	The wrong present 171	(5)	213
Rejoice and be merry 125	(3)	151	Ther is no rose of swych vertu 18	(2-3)	23
Rejoice, O happy Christians 64	(4)	84	There comes a galley, laden 133	(4)	163
Rejoice, ye Christians one and all 57	(4)	77	There is no rose of such virtue 18	(2-3)	23
Resonet in laudibus 55	(3)	74	This endris night 25	(4)	32
Ring, sleigh-bells, ting-a-ling-a-ling 163	(3-12)	198	This is the time appointed 7	(4)	11
Rudolf, the red-nosed reindeer 170	(5)	209	This is the truth sent from above 128	(3)	155
Santa Claus will come tonight 156	(3)	187	Three angels were singing 70	(3)	93
Saviour of the nations, come 6	(4)	10	Three kings are we 139	(1-3)	169
Schaut, der Ilex trägt nun Früchte 144	(3)	174	Three kings in great glory 141	(3)	171
Schlaf ein, mein Kind! 105	(3)	130	To us in David's city 79	(1-3)	102
Schlaf ein, schlaf ein 101	(3)	126	Tochter Zion 56	(4)	76
Schmückt das Haus 154	(4)	184	Tomorrow shall be my dancing day 60	(3-4)	80
Schneeflöckchen, Weißröckchen 149	(3-4)	179	Unsre Frau Maria hatt' ein Kind 126	(4-6)	152
See amid the winter's snow 42	(4)	57	Unto us a child is born 123	(4)	149
Sei gesegnet, Jungfrau rein 20	(4)	26	Up! good Christen folk 117	(4)	142
Sei uns willkommen, Herre Christ 47	(3)	63	Veni, veni, Emanuel 1	(1-2)	5
Shepherds keeping watch by night 92	(3-4)	115	Virgin Mary had a baby boy 126	(4-6)	152
Shepherds saw a choir amazing 76	(4)	100	Vom Himmel hoch, da komm ich her 67	(4, 5)	88
Silent Night 113	(3-6)	138	Vom Himmel hoch, o Englein kommt! 109	(4)	134
Sing lullaby! 105	(3)	130	Vom Himmel kam der Engel Gabriel 16	(4)	21
Sing we to this merry company 17	(2-3)	22	W złobie leží 102	(3)	127
Singet frisch und wohlgemut 55	(3)	74	Wachet auf, ruft uns die Stimme 11	(3)	15
Snow falls silent and deep 12	(3-4)	17	Wake, awake, for night is flying 11	(3)	15
Snowy white snow and jingle bells 166	(3)	204	Was soll es bedeuten? 94	(3)	117
So bitter war des Winters eisige Gewalt 38	(4)	49	Wassail, wassail all over the town! 160	(4)	193
So hurry, you shepherds 83	(3-4)	107	We three kings 138	(3-4)	168
Soft, sweet baby, rest your head 98	(4)	122	We welcome you, O heav'nly King 47	(3)	63
Song of the ass 37	(1-3)	48	We wish you a merry Christmas 162	(3-4)	196
Song of the London Waits 134	(4)	164	Welcome, my Lord Jesus 59	(1-4)	79
Song of the nuns of Chester 106	(1)	131	Wenn für den Schmuck des Festes 142	(3-4)	172
Spuren im Schnee und Glöckchenklang 166	(3)	204	Wer klopft an? 29	(3-7)	36
St. Day Carol 144	(3)	174	What a blessed time 75	(4)	99
Star over Bethlehem 33	(4)	42	What can this be happ'ning 94	(3)	117
Stern über Bethlehem 33	(4)	42	What is this up yonder 91	(4)	114
Still, still, if you would know your Lord I, II 100	(3-4)	124	When Jesus Christ was born 46	(3)	62
Still, still, still, the baby lies quite still! 99	(3)	123	While shepherds watched their flocks 80	(4)	103
Still, still, still, weil's Kindlein schlafen will! 99	(3)	123	Who's knocking there? 29	(3-7)	36
Still, still, still, wer Gott erkennen will I, II 100	(3, 4)	124	Wie die Weisen einst den Stern 140	(4)	170
Stille Nacht! 113	(3-6)	138	Wie schön leuchtet der Morgenstern I, II 51	(4, 3)	69
Susaninne 108	(4)	133	Wie soll ich dich empfangen I 8	(4)	12
Süßer die Glocken nie klingen 164	(3-4)	200	Wie soll ich dich empfangen II 9	(4)	13
Sweet Maria rocked her son 110	(3-4)	135	Winter naht 150	(1-4)	179
Synge we to this mery cumpane 17	(2-3)	22	Winter's come 150	(1-4)	179
The angel Gabriel from heaven came 16	(4)	21	Wir sagen euch an den lieben Advent 4	(3-4)	8
The angels have opened the heavenly gate 93	(4)	116	Wir wünschen euch frohe Weihnacht 162	(3-4)	196
The boar's head 168	(4)	207	Wisst ihr noch, wie es geschehen? 96	(4)	119
The Coventry Carol 101	(3)	126	Within a manger rough and small 45	(1)	61
The first Nowell 69	(4)	91	Zerwirf unser Joch 3	(1-2)	7
The Gallery Carol 125	(3)	151	Zion's daughter, laugh and sing 56	(4)	76
The Gloucestershire Wassail 160	(4)	193	Zu Bethlehem geboren 39	(4-5)	50